

ZELDA

Okap kuchenny

10029387 10031903
10035411 10035412



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Szanowny kliencie,

Gratulujemy zakupu niniejszego produktu. Przed użyciem tego produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać podanych w niej zasad, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania zasad podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Zeskanuj kod QR, aby pobrać najnowszą instrukcję obsługi i uzyskać dostęp do dalszych informacji o produkcie.



SPIS TREŚCI

Instrukcje dot. bezpieczeństwa	2
Montaż urządzenia	4
Instalacja filtra węglowego	7
Obsługa urządzenia	8
Wymiana żarówek	8
Rozwiązywanie problemów	9
Karta informacyjna produktu (10031903 10029387)	10
Karta informacyjna produktu (10035411 10035412)	12
Instrukcje dot. ochrony środowiska	14
Utylizacja urządzenia	14
Producent i importer (UK)	14

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Kod produktu:	10029387, 10031903, 10035411, 10035412
Zasilanie	220-240 V ~ 50/60 Hz
Uwaga: Filtr z węglem aktywnym do tego okapu można znaleźć pod numerem produktu 10030727. Odwiedź naszą stronę internetową: www.electronic-star.pl	

INSTRUKCJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

- Dziękujemy za zakup tego urządzenia. Przed jego użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.
- Prace montażowe i instalacyjne musi wykonać wykwalifikowany elektryk lub inna wykwalifikowana osoba. Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że napięcie (V) i częstotliwość (Hz) wskazane na okapie kuchennym odpowiadają napięciu w domu.
- Producent ani przedstawiciel handlowy nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym montażem lub użytkowaniem.
- Dzieciom poniżej 8 roku życia nie wolno obsługiwać tego urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, a jedynie do użytku domowego i podobnego.
- Urządzenie i jego filtr należy regularnie czyścić, aby utrzymać je w dobrym stanie.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć główne źródło zasilania.
- Urządzenie należy czyścić w sposób zgodny z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie należy również chronić przed pożarem.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie otwartego ognia i płomieni.
- Jeśli urządzenie nie działa normalnie, należy się skontaktować z producentem lub sprzedawcą.
- Dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, umysłowej oraz postrzeżeniowej mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu zaleceń dotyczących bezpiecznego użytkowania niniejszego urządzenia i po zrozumieniu związanych z nim zagrożeń.
- W razie uszkodzenia musi przewód zasilający zostać wymieniony przez producenta, serwis autoryzowany lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Jeżeli urządzenie jest używane jednocześnie z kuchenką gazową lub innymi urządzeniami, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- W żadnym wypadku nie należy flambirować potraw pod urządzeniem. Dostępne części mogą się nagrzewać podczas pracy urządzenia.

Wskazówki dot. montażu

- Urządzenia do spalania otwartego (np. piecyki gazowe lub olejowe, piece na drewno lub węgiel, bezzbiornikowe podgrzewacze wody, podgrzewacze wody) odprowadzają powietrze z pomieszczenia przez rurę wentylacyjną lub komin.
- Należy przestrzegać przepisów dot. odprowadzania powietrza.

Ważne wskazówki dotyczące trybu wyciągu



UWAGA:

Niebezpieczeństwo zatrucia oparami zasysanymi do urządzenia. Nigdy nie należy używać urządzenia w trybie wyciągu jednocześnie z otwartym urządzeniem do spalania, chyba że jest zapewniony wystarczający przepływ powietrza.

Otwarte urządzenia spalające (np. grzejniki gazowe, olejowe, opalane drewnem lub węglem, bezzbiornikowe podgrzewacze wody, inne podgrzewacze wody) zasysają spaliny z pomieszczenia i odprowadzają je rurą wydechową lub kominem. W trybie wyciągu opary są odprowadzane z kuchni i sąsiednich pomieszczeń – bez wystarczającej ilości powietrza w pomieszczeniach powstaje podciśnienie. W ten sposób toksyczne gazy z komina lub rury wentylacyjnej mogą być zassane z powrotem do pomieszczenia mieszkalnego.

- Zawsze należy upewnić się, że zapewniony jest wystarczający dopływ powietrza oraz swobodna cyrkulacja powietrza.
- Samo urządzenie do doprowadzania/odprowadzania powietrza nie gwarantuje zgodności z wartością dopuszczalną.

Bezpieczna praca urządzenia jest możliwa tylko wtedy, gdy podciśnienie w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie, nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar). Takie warunki można osiągnąć, gdy powietrze potrzebne do spalania może przepływać przez otwory, które nie są zamykane, np. w drzwiach, oknach, w połączeniu z wlotem/wyciągiem powietrza lub przez inne otwory. W każdym przypadku należy skonsultować się z wykwalifikowanym kominiarzem, który oceni wentylację domu i w razie potrzeby zaproponuje odpowiednie środki. Jeżeli urządzenie jest używane wyłącznie w trybie recyrkulacji, możliwa jest jego nieograniczona praca.

Ważne uwagi dotyczące demontażu urządzenia

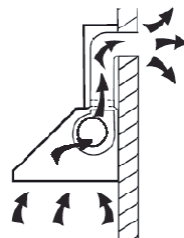
- Demontaż urządzenia jest montażem w odwrotnej kolejności.
- Urządzenie muszą demontować przynajmniej dwie osoby, aby uniknąć obrażeń.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Przygotowanie

Jeśli wylot powietrza prowadzi na zewnątrz, można do niego podłączyć okap za pomocą rury wentylacyjnej (emaliowanej, aluminiowej, elastycznej lub wykonanej z innego niepalnego materiału o wewnętrznej średnicy 150 mm), jak pokazano na rysunku poniżej.

- Przed przystąpieniem do montażu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

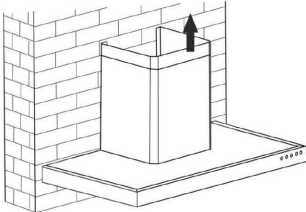
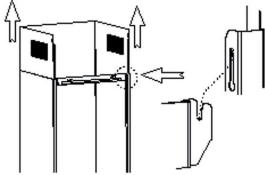


Montaż (wylot na zewnątrz)

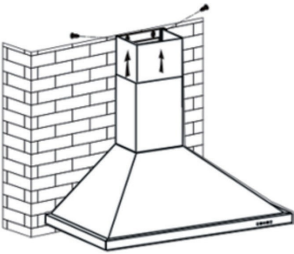
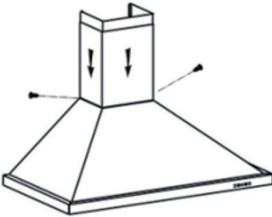
Uwaga: Jeśli okap kuchenny jest zasilany energią inną niż elektryczną, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

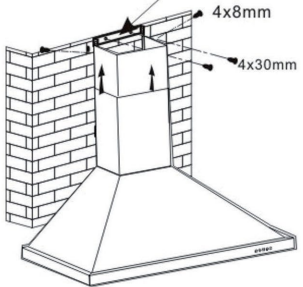
Montaż komina

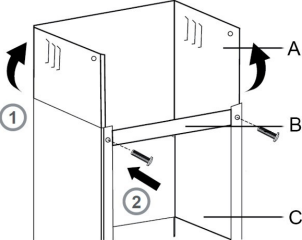
1	2
Wywierć otwory 3 x 8 mm, aby zamocować wspornik. Przykręć wspornik do ściany za pomocą dostarczonych śrub i kołków.	Zawieś okap kuchenny na haku wspornika.

3	4
	
Umieść górną maskownicę komina w dolnej maskownicy komina. Następnie wyciągnij górną maskownicę komina do góry. Ustaw ją na żądaną wysokość.	Dostosuj wysokość komina, przesuwając górną maskownicę. Po dostosowaniu wysokości maskownicy przyłóż otwór do haków mocujących, jak pokazano na rysunku.

Montaż okapu kuchennego z trybem wyciągu

1	2
	
Umieść górną maskownicę komina w dolnej maskownicy komina. Następnie wyciągnij górną maskownicę komina do góry. Ustaw ją na żądaną wysokość.	Dolną maskownicę komina przymocuj za pomocą 2 śrub 4 x 8 mm.

3	4
	
Dostosuj wysokość komina, przesuwając górną maskownicę. Po dostosowaniu wysokości zamocuj maskownicę za pomocą 2 śrub 4x8 mm w otworze (zob. strzałka), jak pokazano na rysunku.	Wywierć otwory 2 x 8 mm, aby zamocować wspornik (zob. strzałka). Przykręć płytę II do ściany za pomocą 2 dostarczonych śrub. Przymocuj komin do urządzenia za pomocą 2 śrub.

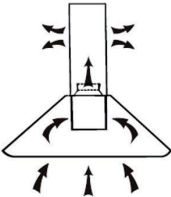
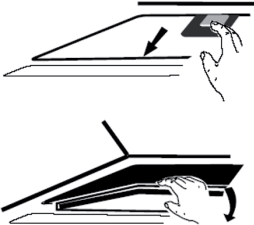
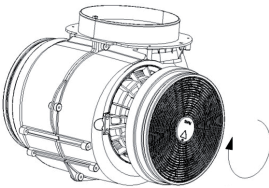
5	
	Za pomocą 2 śrub 4 x 8 mm przymocuj dolną i górną maskownicę. Nie dokręcaj śrub zbyt mocno, upewnij się, że górna część może być regulowana teleskopowo. (A) Górna maskownica (B) Dolna maskownica (C) Spodnia część

Montaż (wylot wewnętrzny)

Jeśli nie masz wylotu na zewnątrz, nie jest wymagana rura wentylacyjna; montaż jest podobny do montażu w części „Montaż (wylot na zewnątrz)”.

INSTALACJA FILTRA WĘGLOWEGO (OPCJONALNA)

Uwaga: Odpowiedni filtr węglowy można znaleźć pod numerem produktu 10030727. Odwiedź naszą stronę internetową: www.electronic-star.pl

1	2
	
Do pochłaniania zapachów można użyć filtra węglowego.	Jeśli chcesz zainstalować filtr węglowy, najpierw zdejmij filtr przeciwtłuszczowy. Wciśnij blokadę i pociągnij w dół.
3	
	Umieść filtr węglowy w urządzeniu i obróć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Powtórz tę samą procedurę także po prawej stronie. Należy upewnić się, że filtr jest prawidłowo zainstalowany. W przeciwnym razie może się on poluzować, co może być niebezpieczne. Po włożeniu filtra węglowego zostanie obniżona moc ssania.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

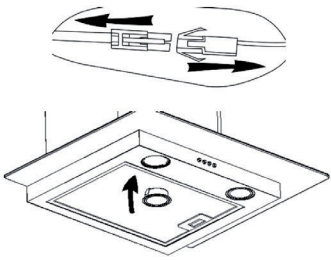
Przyciski dotykowe

    	
	Naciśnij ten przycisk, aby wyłączyć silnik.
	Naciśnij ten przycisk, aby zwiększyć prędkość obrotową wentylatora.
	Naciśnij ten przycisk, aby zmniejszyć prędkość obrotową wentylatora.
	Włącza i wyłącza światło.
	Wskaźnik prędkości wentylatora: 1 = niska prędkość obrotowa 2 = średnia prędkość obrotowa 3 = wysoka prędkość obrotowa

Szybki timer

Przytrzymaj przyciski + i - przez jedną sekundę, wyświetlacz zacznie migać i włączy się timer ustawiony na 5 minut. Po 5 minutach silnik i światła wyłączają się automatycznie, urządzenie wyda sygnał dźwiękowy.

WYMIANA ŻARÓWEK

	
1	Odłącz przewód znajdujący się w obudowie (za filtrem przeciwłuszczowym).
2	Następnie użyj wkrętaka, aby wyjąć oprawki żarówek i przewody z okapu. Wymień starą żarówkę na żarówkę tego samego typu i mocy. LED (maks. 1,5 W).

Maks. moc	Zasilanie	Ø: 68 mm	ILCOS D kod
1.5 W	DC 12 V		DSR-1.5-S-68

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Światło się pali, ale silnik nie pracuje.	Łopatki wentylatora są zablokowane.	Usunąć blokadę.
	Kondensator jest uszkodzony.	Wymień kondensator.
	Łożysko silnika jest zatkane lub uszkodzone.	Wymień silnik.
	Silnik nieprzyjemnie pachnie.	Wymień silnik.
Światło ani silnik nie działają.	Uszkodzone światło.	Wymień żarówkę.
	Luźny przewód zasilający.	Podłącz przewód zasilający zgodnie z schematem.
Okap kuchenny się trzęsie.	Uszkodzona łopatka wentylatora powoduje trzęsienie.	Wymień uszkodzoną łopatkę lub wentylator.
	Silnik nie jest prawidłowo zamocowany.	Zamocuj silnik.
	Silnik nie jest prawidłowo zamocowany.	Korpus okapu należy mocno zamocować.
Niewystarczające ssanie okapu.	Odległość między okapem a płytą kuchenną jest zbyt duża.	Dostosuj odległość.
	Zbyt silna wentylacja spowodowana przez otwarte drzwi lub okna.	Znajdź odpowiednie miejsce i ponownie zamontuj urządzenie.

KARTA INFORMACYJNA PRODUKTU

(10031903 | 10029387)

Informacje zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 65/2014
 Metody pomiarów i obliczeń zgodnie z normą
 EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12: 2015

Kod produktu:	10031903, 10029387		
Opis	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEC _{hood}	54,6	kWh/rok
Klasa efektywności elektrycznej		B	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDE _{hood}	24,4	
Klasa wydajności przepływu dynamicznego		B	
Sprawność oświetlenia	LE _{hood}	36	Lux/W
Klasa sprawności oświetlenia		A	
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń	GFE _{hood}	89,8	%
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń		B	
Natężenie przepływu powietrza przy minimalnej i maksymalnej wydajności w normalnych warunkach użytkowania, z wyłączeniem trybu intensywnego		358,7 / 600,9	m³/h
Natężenie przepływu powietrza przy ustawieniu trybu intensywnego		-	m³/h
Hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A przy minimalnej i maksymalnej wydajności w warunkach normalnego użytkowania		68/72	dB
Poziom hałasu emitowanego w postaci fal akustycznych odniesionych do A w trybie intensywnym		-	dB
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	P _o	0,49	W
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	P _s	0,44	W
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.		

Informacje zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 66/2014
 Metody pomiarów i obliczeń zgodnie z normą
 EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 20 11 + A11: 2014 + A12: 2015

Kod produktu:	10031903, 10029387		
Opis	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEC_{hood}	54,6	kWh/rok
Współczynnik upływu czasu	f	1,1	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDE_{hood}	24,4	
Wskaźnik efektywności energetycznej	EEl_{hood}	61,6	
Zmierzona wartość natężenia przepływu domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	Q_{BEP}	331,8	m ³ /h
Zmierzona wartość ciśnienia statycznego domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	P_{BEP}	346	Pa
Maksymalne natężenie przepływu powietrza	Q_{max}	600,9	m ³ /h
Zmierzona wartość poboru mocy domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	W_{BEP}	130,5	W
Nominalne zużycie energii przez system oświetlenia	W_L	3	W
Średnie natężenie oświetlenia systemu oświetlenia na powierzchni płyty grzejnej	E_{middle}	108	Lux
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	P_o	0,44	W
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	P_s	0,49	W
Poziom hałasu domowego okapu nadkuchennego	L_{WA}	72	dB
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.		

KARTA INFORMACYJNA PRODUKTU
(10035411 | 10035412)

Informacje zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 65/2014
Metody pomiarów i obliczeń zgodnie z normą
EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12: 2015

Kod produktu:	10035411, 10035412		
Opis	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEC _{hood}	36,6	kWh/rok
Klasa efektywności elektrycznej		A+	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDE _{hood}	32,4	
Klasa wydajności przepływu dynamicznego		A	
Sprawność oświetlenia	LE _{hood}	36	Lux/W
Klasa sprawności oświetlenia		A	
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń	GFE _{hood}	72,6	%
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń		D	
Natężenie przepływu powietrza przy minimalnej i maksymalnej wydajności w normalnych warunkach użytkowania, z wyłączeniem trybu intensywnego		265,7 /414,1	m³/h
Natężenie przepływu powietrza przy ustawieniu trybu intensywnego		607,7	m³/h
Hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A przy minimalnej i maksymalnej wydajności w warunkach normalnego użytkowania		47/65	dB
Poziom hałasu emitowanego w postaci fal akustycznych odniesionych do A w trybie intensywnym		68	dB
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	P _o	0,49	W
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	P _s	0,44	W
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.		

Informacje zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 66/2014
 Metody pomiarów i obliczeń zgodnie z normą
 EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 20 11 + A11: 2014 + A12: 2015

Kod produktu:	10035411, 10035412		
Opis	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEC_{hood}	36,6	kWh/rok
Współczynnik upływu czasu	f	0,8	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDE_{hood}	32,4	
Wskaźnik efektywności energetycznej	EEl_{hood}	44,7	
Zmierzona wartość natężenia przepływu domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	Q_{BEP}	319,9	m ³ /h
Zmierzona wartość ciśnienia statycznego domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	P_{BEP}	430	Pa
Maksymalne natężenie przepływu powietrza	Q_{max}	414,1	m ³ /h
Zmierzona wartość poboru mocy domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	W_{BEP}	118,0	W
Nominalne zużycie energii przez system oświetlenia	W_L	3	W
Średnie natężenie oświetlenia systemu oświetlenia na powierzchni płyty grzejnej	E_{middle}	108	Lux
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	P_o	0,44	W
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	P_s	0,49	W
Poziom hałasu domowego okapu nadkuchennego	L_{WA}	68	dB
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.		

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

- Podczas gotowania należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza, aby okap mógł pracować efektywnie i po cichu.
- Następnie należy dostosować prędkość wentylatora do ilości pary powstającej podczas gotowania. Tryb intensywny należy stosować tylko w razie potrzeby. Im niższa prędkość wentylatora, tym mniejsze zużycie energii.
- Jeśli podczas gotowania powstaje dużo pary, należy ustawić wyższą prędkość wentylatora. Jeśli para z gotowania rozproszyła się już w kuchni, okap należy włączyć na dłuższy czas.
- Okap należy wyłączyć, gdy nie jest już potrzebny.
- Nie należy zapominać o wyłączeniu światła.
- Filtr należy regularnie czyścić i w razie potrzeby go wymienić, aby zwiększyć wydajność systemu wentylacji i uniknąć zagrożenia pożarowego.
- Podczas gotowania należy używać pokrywki, aby zapobiec powstawaniu dużej ilości pary.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Jeśli w kraju obowiązują przepisy dot. utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego, ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać wraz z domowymi odpadami komunalnymi. Zamiast tego należy je oddać do wyznaczonego punktu zbiórki, recyklingu i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizacją zgodną z przepisami chronisz środowisko i zdrowie swoich bliskich przed negatywnymi konsekwencjami.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych.

PRODUCENT & IMPORTER (UK)

Producent:

Chal-Tec GmbH, WALLSTRASSE 16, 10179 Berlin, Niemcy

Ważne dla Wielkiej Brytanii:

Chal-Tec UK limited

Unit 6 Riverside Business Centre Brighton Road

Shoreham-by-Sea BN43 6RE

United Kingdom



KLARSTEIN